Beste Matie-graduandus

Hartlik geluk met die kwalifikasie wat jy vandag hier verwerf. Jy is 'n sprekende voorbeeld van die uitnemendheid waarna die Universiteit Stellenbosch (US) streef. Mooi so, ons is trots op jou!

Dit was vir ons 'n voorreg om jou as student hier te hê. Jy verwerf baie meer as net 'n graad of 'n diploma, want jy het op vele maniere ontwikkel, en ook bygedra tot die vorming van ander – op die unieke Matie-manier.

Jou kwalifikasie staan internasionaal gelyk met die beste. Die afgelope jaar was die US die enigste Suid-Afrikaanse universiteit wat sy posisie op die QS wêrelduniversiteitsranglys verbeter het, wat die instelling in die top 2% van die wêreld se ongeveer 17 000 universiteite plaas.

Ons streef daarna om 'n inklusiewe, innoverende en toekomsgerigte instelling te wees: 'n plek van ontdekking en uitnemendheid waar sowel personeel as studente denkleiers is wat tot diens van alle belanghebbendes kennis bevorder. Ons vertrou dat jy ook wat jy hier geleer het, sal gebruik om 'n positiewe impak op die samelewing te maak.

Die US is jou akademiese tuiste. Bly asseblief 'n aktiewe lid van die Matie-familie via die alumniwebblad, sosiale media en gereelde alumni-funksies. Stuur vir die alumnikantoor (alumni@sun.ac.za) jou nuwe kontakbesonderhede sodat jy uitnodigings, nuusbriewe en die US alumnitydskrif 'Matieland' kan ontvang.

Ons beste wense vergesel jou!

Wim de Villliers

Prof Wim de Villiers
Rektor en Visekanselier

Dear Matie Graduate

We warmly congratulate you on the qualification that you will be receiving here today. You exemplify all that Stellenbosch University (SU) strives for. Well done, we are proud of you!

It has been a privilege to have you as a student. Here you have gained far more than just a degree, having developed in many ways and also having contributed to the growth of others – in the unique Matie way.

Your qualification compares well with the best globally. The past year, SU was the only South African university that improved its position on the QS World University Rankings, placing it in the top 2% of the world's roughly 17 000 universities.

We strive to be an inclusive, innovative and future-focused institution: a place of discovery and excellence where both staff and students are thought leaders in advancing knowledge in the service of all stakeholders. We trust that you will use what you have learnt here to make a positive impact on society.

SU remains your academic home. Please remain an active member of the Matie family via our alumni website, social media and regular alumni functions. Keep the alumni office (alumni@sun.ac.za) updated with your latest contact details so that you can receive invitations, newsletters and the SU alumni magazine, 'Matieland'.

Our best wishes accompany you!

Wim de Villliers

Prof Wim de Villiers
Rector and Vice-Chancellor

Mthwali-sidanga we-Matie othandekayo

Siyavuyisana nawe ngesingqini-mfundo sakho oza kusifumana apha namhlanje. Wena ungumzekelo wobalaselo ezamela wona le Yunivesithi yaseStellenbosch (SU). Wenze kakuhle, sinebhongo ngawe!

Besinenyhweba yokuba kunye nawe apha njengomfundi. Apha ufumene okuninzi okungaphaya kwesidanga, ekubeni ukhulile ngeendlela ezininzi kwaye ube negalelo ekuhlumeni kwabanye – ngendlela ekhethekileyo ye-Matie.

Isingqini-mfundo sakho sithelekiswa nezingcono ehlabathini jikelele. Kunyaka odlulileyo i-SU ibe kuphela kweyunivesithi kwezaseMzantsi Afrika ukuphucula isikhundla sayo kwiZikali zeeYunivesithi zaseHlabathini (i-QS World University Ratings), siyibeka kwisi-2% ephambili yeeyunivesithi eziphantse zibe li-17 000 ehlabathini.

Sizamela ekubeni liziko eligxile kuqukwano neziko elibalasele kwikamva: indawo yophando nobalaselo apho bobabini abasebenzi nabafundi baziinkokheli ekuqhubeleni phambili ulwazi kwinkonzo yabo bonke abathathi-nxaxheba. Siyathemba ukuba uya kukusebenzisa oko ukufundileyo apha ukwenza ifuthe elakhayo ekuhlaleni.

I-SU iya kuhlala ilikhaya lakho kwezemfundo. Nceda uhlale ulilungu lethu elikhutheleyo losapho lwe-Matie ngokuqhagamshelana nathi ngewebhusayithi yethu ye-alumni, amajelo eencoko kwakunye nemicimbi ye-alumni, ebanjwa rhoqo. Hlala uyazisa iofisi ye-alumni (alumni@sun.ac.za) ngeenkcukacha zakho ukuze ukwazi ukufumana izimemo, iincwadi zeendaba kwakunye nemagazini yethu ye-alumni i-'Matieland'.

Iminqweno yethu emihle mayihambe nawe.

Wim de Villliers

Njing Wim de Villiers
INqununu noSekela-Tshansila

INTERESSANTHEDE VAN DIE SEREMONIE

Die prosessie, almal in akademiese drag, word so opgestel dat die mees junior lede eerste instap, maar die mees senior lid (gewoonlik die Kanselier of Visekanselier) lei die prosessie uit ná die plegtigheid.

By middeleeuse universiteite was die *cappa clausa*, 'n moulose mantel wat bo-oor 'n toga gedra is, die eerste vorm van akademiese drag. In die 16de eeu het Oxford en Cambridge weggedoen met die mantel en het akademiese drag bestaan uit die toga met moue, 'n kap met 'n lang 'stert' om die skouers en 'n hooftooisel. Streng riglyne het die ontwerp en kleure van akademiese drag bepaal. Hierdie tradisie het dus uit Europa oorgespoel na Suid-Afrika. Om ook erkenning te gee aan die Universiteit Stellenbosch se rol as integrale deel van die Afrika-vasteland, is die ampsdraers se togas herontwerp en met eenvoudige Afrika-motiewe geborduur.

Die taal verryk ook hierdie seremonie met interessante terme. Graduandi (persone wat op die punt staan om 'n graad te ontvang) stap met 'n kap oor die arm na die verhoog. Sodra die graad toegeken is, word die kap om die skouers van die graduati (persone wat pas 'n graad ontvang het) gehang. U kan elke fakulteit se kandidate uitken aan die kleur van die eerste graad se kap. Die honneursgraad se kap het 'n dubbele streep, die magistergraad s'n is swart met 'n geel satynvoering en die doktorsgraad s'n is maroen met geel satyn binne. Kandidate wat doktorsgrade ontvang, dra rooi togas.

Nuwe alumni kan gerus die alumni se webwerf, www.matiesalumni.com, dophou vir interessante nuus en konvokasievergaderings.

INTERESTING CEREMONIAL DETAILS

The procession, wearing academic dress, is set up so that the junior members walk in first, although the most senior member (usually the Chancellor or Vice-Chancellor) leads the procession out after the ceremony.

The *cappa clausa*, a sleeveless cloak that was worn over a toga, was the first form of academic dress in mediaeval universities. Oxford and Cambridge got rid of the cloak in the 16th century and academic dress then consisted of a toga with sleeves, a hood with a long 'tail' around the shoulders and a headdress. Strict guidelines determined the design and colours of academic dress. This tradition therefore came to South Africa from Europe. So as to acknowledge the role played by Stellenbosch University as an integral part of the African continent, the togas of the office-bearers were redesigned and embroidered with simple African motifs.

The language used also enriches the ceremony with interesting terms. Graduands (people who are on the point of receiving a degree) walk to the stage with the hood draped over their arm. As soon as the degree has been conferred, the hood is draped around the shoulders of the graduates (people who have just been awarded a degree). The candidates of the various faculties can be recognised by the colour of the hood for the first degree. The hood for an honours degree has two stripes, while that for a master's degree is black with a yellow satin lining. The hood for a doctorate is maroon with a yellow satin lining, while candidates receiving doctorates wear red togas.

New alumni should keep an eye on the alumni website, www.matiesalumni.com, for interesting news and information about convocation meetings.

INKCUKACHA ENOMDLA MALUNGA NEMISITHO

Umkhosi wemithika, onxibe umthika wemfundo, wenziwe ngohlobo lokuba amalungu asematsha ahambe kuqala, nangona elona lungu liphezulu kakhulu (lidla ngokuba yiTshansila okanye okanye liSekela-Tshansila) likhokela umkhosi wemithika ukuphuma emva komsitho.

I-*cappa clausa*, isambatho esingenamikhono esasinxitywa ngaphezu kwesinxibo somsitho (i-toga), sasiluhlobo lokuqala lesinxibo somthika wemfundo kwiiyunivesithi zamandulo. I-Oxford ne-Cambridge yahlukana neso sambatho kwinkulungwane ye-16 nomthika wemfundo owawunesinxibo esinemikhono, umxakatho 'onesisila' eside emagxeni nesinxibo sasentloko. Yimiyalelo engqongqo emiselwe uyilo nemibala yomthika wemfundo. Esi sithethe ngoko seza eMzantsi Afrika sisuka emaNtla. Ukuze sothulele umnqwazi iYunivesithi yaseStellenbosch ngendima eyidlalileyo njengenxenye egqibeleleyo yelizwekazi laseAfrika, izinxibo zomsitho (ii-toga) zamagosa olawulo zaphinda zayilwa ngokutsha zahonjiswa ngeemihombiso yesiAfrika.

Ulwimi olusetyeziswayo nalo luchumisa umsitho ngamagama enza umdla. Abathweswa izidanga baya eqongeni bethe bhije imixakatho ezingalweni zabo. Sakuba sinikeziwe isidanga, umxakatho uthiwa hatya emagxeni abo banikezwe izidanga. Abathweswa izidanga beefakhalthi ezahlukeneyo bangabonwa ngombala womxakatho kwisidanga sokuqala. Umxakatho wesidanga seeonazi unemigca emibini, ngelixa owesidanga semastazi umnyama unomaleko otyheli wesatini. Umxakatho wesidanga sobugqirha umaruni unomaleko otyheli wesatini, ngelixa abathweswa izidanga zobugqirha nabo benxiba izinxibo zomsitho ezibomvu.

Abo bangabathwali-zidanga abatsha bamelwe kukuqwalasela kwiwebhusayithi yabo babesakuba ngabathwali-zidanga (alumni), www.matiesalumni.com, ukufumana iindaba ezinika umdla kunye nenkcukacha emalunga neentlanganiso zekhonvokheyishini.

KANSELIER:

Dr JP Rupert, DCom hc (Stell), DCom hc (NMMU)

REKTOR EN VISEKANSELIER:

Prof WJS de Villiers, MMed (Int), FCP (SA), DPhil, MHCM

VOORSITTER VAN DIE RAAD:

Mnr GM Steyn, BA, LLB

BEDRYFSHOOF:

Prof SA du Plessis, HonsBCom, MPhil, PhD

VISEREKTOR (SOSIALE IMPAK, TRANSFORMASIE EN PERSONEEL):

Prof NN Koopman, BA, DTh

VISEREKTOR (LEER EN ONDERRIG):

Prof A Schoonwinkel, PrIng, MIng, MBA, PhD

VISEREKTOR (NAVORSING, INNOVASIE EN NAGRAADSE STUDIE):

Prof TE Cloete, MSc, DSc

VISEREKTOR (STRATEGIESE INISIATIEWE EN INTERNASIONALISERING):

Prof HC Klopper, MCur, PhD, MBA, FAAN, ASSAf

REGISTRATEUR:

Dr P Retief, MA, DLitt

DEKANE:

Lettere en Sosiale Wetenskappe	Prof A Leysens, MA, PhD (*Waarnemend*)
Natuurwetenskappe	Prof L Warnich, HonsBSc, MSc, PhD
Opvoedkunde	Prof M Robinson, BA, HDE, Drs Onderwijs, MEd, DEd
Agriwetenskappe	Prof D Brink, HonsBSc, MScAgric, PhD (*Waarnemend*)
Regsgeleerdheid	Prof CS Human, BMil, LLM, LLD
Teologie	Prof H Bosman, HonsBA, DD (*Waarnemend*)
Ekonomiese en Bestuurswetenskappe	Prof J Malan, MA, DPhil (*Waarnemend*)
Ingenieurswese	Prof JH Knoetze, BIng, PhD
Geneeskunde en Gesondheidswetenskappe	Prof JA Volmink, BSc, MB, ChB, DKG (SA), MPH, DPhil, ASSAf
Krygskunde	Prof MS Tshehla, MSc, PhD

MUSIEKBESONDERHEDE

Universiteit Stellenbosch Simfoniese Blaasensemble onder leiding van Pamela Kierman

Universiteit Stellenbosch Afrika-musiekensemble onder leiding van Ncebakazi Mnukwana

Voorsanger: Wendy-Joy Crowley

MUSICAL DETAILS

Stellenbosch University Symphonic Wind Ensemble under the baton of Pamela Kierman

Stellenbosch University African Music Ensemble directed by Ncebakazi Mnukwana

Precentor: Wendy-Joy Crowley

IINKCUKACHA ZOMCULO

I-University of Stellenbosch Symphonic Wind Ensemble ngaphantsi kwentonga yombhexeshi kaPamela Kierman

I-University of Stellenbosch African Music Ensemble ngaphantsi kwentonga yombhexeshi kaNcebakazi Mnukwana

Umhlabeli: nguWendy-Joy Crowley

Die besonderhede van die name in hierdie graadprogram stem ooreen met die studenterekords wat by aansoek deur studente vooorsien is.

The particulars of the names in this graduation programme correspond with the student records as supplied by students at application.

Iinkcukacha zamagama akule nkqubo yothweso-zidanga ayahambelana neerekhodi zabafundi njengoko enikezwe ngabafundi ngexesha lokwenziwa kwesicelo.

DIPLOMA- EN GRADEPLEGTIGHEDE: MAART 2017
DIPLOMA AND GRADUATION CEREMONIES: MARCH 2017
UMSITHO WOTHWESO-ZIDANGA NEEDIPLOMA: MATSHI 2017

Eerste Plegtigheid/ First Ceremony/ uMsitho Wokuqala ……………………..................................…..7

2017.03.14, 17:00

Fakulteite: AgriWetenskappe, Geneeskunde en Gesondheidswetenskappe

Faculties: AgriSciences, Medicine and Health Sciences

IiFakhalthi: EyeeAgrisayensi, eyezamaChiza neeNzululwazi kwezeMpilo

Tweede Plegtigheid/ Second Ceremony/ uMsitho Wesibini ……...............................………………..19

2017.03.15, 10:00

Fakulteite: Teologie en Ingenieurswese

Faculties: Theology and Engineering

IiFakhalthi: EyezeNkolo, eyobuNjineli

Derde Plegtigheid/ Third Ceremony/ uMsitho Wesithathu ……………..............................…………29

2017.03.15, 17:00

Fakulteit: Lettere en Sosiale Wetenskappe

Faculty: Arts and Social Sciences

IFakhalthi: EyeAthsi neeNzululwazi zobuNtlalontle

Vierde Plegtigheid/ Fourth Ceremony/ uMsitho Wesine …………………...............................……….41

2017.03.16, 10:00

Fakulteite: Natuurwetenskappe, Opvoedkunde, Regsgeleerdheid, Krygskunde

Faculties: Science, Education, Law, Military Science

IiFakhalthi: EyobuNzululwazi kwezobuGqi, eyezeMfundo, eyezoMthetho, eyobuNzululwazi kwezoMkhosi

Vyfde Plegtigheid/ Fifth Ceremony/ uMsitho Wesihlanu ……..………….............................…………53

2017.03.16, 17:00

Fakulteit: Ekonomiese en Bestuurswetenskappe (Groep A) (Kyk bl. 53)

Faculty: Economic and Management Sciences (Group A) (See page 53)

IFakhalthi: EyezeeNzululwazi kwezoQoqosho noLawulo (iQela A) (Jonga iphepha 54)

Sesde Plegtigheid/ Sixth Ceremony/ uMsitho Wesithandathu...……………...............................…………65

2017.03.17, 10:00

Fakulteit: Ekonomiese en Bestuurswetenskappe (Groep B) (Kyk bladsy 65)

Eregrade

Faculty: Economic and Management Sciences (Group B) (See page 65)

Honorary Degrees

IFakhalthi: EyezeeNzululwazi kwezoQoqosho noLawulo (iQela B) (Jonga iphepha 66)

Izidanga Zembeko

Redakteur: Mattie van der Merwe Taalversorging: Willemien Klinger, Pumlani Sibula Ontwerp: Heloïse Davis Drukwerk: SunMeDIA